TRAYECTORIA INVESTIGADORA EN E/LE: CONCLUSIONES DE UN ESTUDIO BIBLIOGRÁFICO[1]

Isabel Santos Gargallo- Isabel Bermejo Rubio - Nehla Derouiche
Carmen García Oliva - Marta Higueras García - CalixtoVarela Méndez
Universidad Complutense de Madrid

1. Introducción

El propósito de esta comunicación es presentar las conclusiones derivadas de un estudio bibliográfico en torno a la trayectoria investigadora en el ámbito de la enseñanza-aprendizaje del Español como Lengua Extranjera (E/LE) en los últimos años.

La ausencia casi total de estudios bibliográficos que dejaran constancia del camino seguido par la investigación en E/LE fue lo que nos motivó a encarar el proyecto. Por supuesto, no debemos ignorar los recientes trabajos de Mª C. Losada Aldrey (1995), de I. Visedo Orden e I. Santos Gargallo (1996), del Instituto Cervantes (1997), y el historiográfico de A. Sánchez Pérez (1992), que están contribuyendo a sentar las bases documentales de esta área de la investigación.

---

[1] Esta comunicación y el estudio bibliográfico en el que está basada son fruto de un proyecto de investigación llevado a cabo en la asignatura de *Lingüística Aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera* que se imparte dentro del Programa de Doctorado (Bienio 1996-98): *Didáctica de la lengua y la Literatura* de la Facultad de Educación de la Universidad Complutense de Madrid.

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes

En primer lugar, hemos elaborado una *bibliografía*[2] *–que* es la base de este estudio– y que se inserta en el marco cronológico de los últimos trece años (1983-1996); hemos tomado como fuentes documentales una selección de publicaciones periódicas españolas: revistas especializadas, actas de congresos y jornadas científicas, tesis doctorales y memorias de máster[3]. Hemos tenido en cuenta como criterio definidor que las fuentes hayan servido de canalizadores de la investigación en EL/E, por lo tanto, hemos excluido aquellas publicaciones periódicas en las que han podido aparecer estudios de forma esporádica y aislada.

Creemos que trece años de investigación en el área de la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera merecen una reflexión sobre su evolución. De esta manera, podremos identificar las líneas de investigación futura y abrir nuevos horizontes a partir de un estudio científico.

Partimos de una taxonomía temática que es fruto de la reflexión y el debate y que –nos consta– no está exenta de controversia[4]. No obstante, hemos tratado de conciliar posturas encontradas con el fin de ofrecer una ordenación temática en la que tengan cabida las áreas en las que se ha centrado la investigación[5]: 1. Lingüística Aplicada, 2. Metodología, 3. Contenidos, 4. Materiales y 5. Otros temas[16].

El estudio que presentamos se propone abordar los siguientes aspectos: perfil nacional de la investigación en EL/E: áreas temáticas y evolución de la investigación, Perfil del investigador, difusión de la investigación y presencia de nuestra investigación en el ámbito internacional y líneas de investigación futura.

2. Perfil nacional de la investigación en E/LE: áreas temáticas y evolución de la investigación

Como punto de partida, nos ha parecido indispensable saber qué camino ha seguido la investigación en E/LE y cuáles han sido las áreas temáticas (según la taxonomía que hemos establecido) que mayor interés han suscitado en la investigación. Analizamos por un lado, artículos de investigación y, por otro, Tesis Doctorales y Memorias de Máster.

[2] El estudio bibliográfico al que hacemos referencia tiene por título: *Bibliografía sobre enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera: publicaciones periódicas españolas (1983-1996)* y aparecerá publicado durante el primer semestre de 1988 como *Separata* de la Revista *Carabela (Segunda Etapa)* nº 43, SGEL, Madrid.

[3] Las fuentes documentales aparecen anotadas en el *Apéndice II* de este estudio.

[4] La controversia a la que hacemos referencia está relacionada, en parte, con el marco teórico de la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera que, por tradición, ha aceptado la lingüística aplicada como disciplina globalizadora e interdisciplinar, hecho que ha llevado a ignorar las propuestas teóricas de la moderna escuela francesa en torno a la didáctica.

[5] La taxonomía temática aparece pormenorizada en el *Apéndice I* de este estudio.

[6] Dada la heterogeneidad de los temas tratados por los investigadores, nos ha resultado inevitable aglutinar algunos de ellos bajo el término genérico de *otros temas* (véase el *Apéndice I).*

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes

2.1. Evolución cuantitativa de la investigación en el período 1983-1996

El gráfico de la figura 1 muestra la curva evolutiva de la investigación en E/LE en lo que se refiere a la cantidad de trabajos publicados en el período cronológico 1983-1996. Como se puede observar, la actividad investigadora se ha ido incrementando hasta alcanzar el índice más alto en el año 1996. Indudablemente, este aumento está relacionado con la puesta en marcha de diversas iniciativas que han servido de cauces para el desarrollo de esta actividad; recordemos, entre otras, algunas fechas significativas que marcan el inicio de estas iniciativas a las que hacemos referencia: AESLA (1982), RESLA (1985), ASELE (1987), *Cable* (1988), *Expolingua* (Publicaciones) (1993), *Aula de Español* (Publicaciones) (1994), REALE (1995) *Cuadernos Cervantes de la Lengua Española* (1995), *Frecuencia L* (1996).

Merece la pena destacar la inflexión negativa de la curva en los puntos correspondientes a los años 1984, 1991 y 1995, respectivamente; y creemos que para entender este fenómeno es necesario tomar en consideración que hemos tomado como punto de referencia la fecha de publicación de las investigaciones y no la fecha de celebración de los congresos y encuentros en que fueron presentadas las investigaciones, lo cual falsea en parte la evolución de la investigación; además, la publicación de las actas de congresos y jornadas científicas diversas no siempre se lleva a cabo con la periodicidad deseable (al año siguiente de la celebración del encuentro); este hecho trae como consecuencia que haya años en los que desciende la curva evolutiva de la investigación y años en los que asciende de forma desproporcionada, sin que ello implique que en esos periodos cronológicos la actividad investigadora realmente fuera menor o mayor, respectivamente.

El gráfico de la figura 2 especifica la distribución cronológica de las publicaciones y, por lo tanto, ayuda a entender la evolución de la investigación.

2.2. Distribución porcentual de la investigación según las áreas temáticas

A continuación no hemos identificado cuáles han sido las áreas temáticas que mayor interés han suscitado en la investigación; de esta manera, los datos cuantitativos serán nuestro punto de partida para reflexionar sobre el camino que ha de seguir la investigación en el futuro. El gráfico de la figura 3 muestra la siguiente jerarquía de intereses: Lingüística Aplicada (27,3%), Contenidos (27,1%), Metodología (22,,6%), Otros temas (11,9%) y Materiales (11,1%).

Resulta aventurado buscar explicaciones que justifiquen esta distribución, no obstante quisiéramos señalar algunos aspectos significativos que, en nuestra opinión, pueden ayudar a entender los resultados de nuestro estudio:

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes



FIGURA 1



Centro Virtual Cervantes



a) la teorización sobre la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera se ha llevado a efecto a partir de la tradición anglosajona que defiende la lingüística aplicada como marco teórico; no ha habido apenas influencia –hasta muy recientemente– de la moderna escuela francesa; par esta razón, los investigadores se han centrado en todas aquellas disciplinas lingüísticas que –desde la lingüística aplicada como marco científico e interdisciplinar– tienen algo que aportar al ámbito de la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera: la psicolingüística, la sociolingüística, la pragmática y la lingüística contrastiva (27,3%),

b) el desarrollo de la enseñanza del español como lengua extranjera ha estado vinculado, al menos en España, a la filología, y con ello, a una enseñanza que ha dada prioridad a la competencia gramatical, razón por la cual el estudio y análisis de los contenidos en los distintos niveles de la descripción lingüística (sobre todo el morfosintáctico) han sido un importante centro de interés de los investigadores, como constata el alto porcentaje de estudios en esta área temática (27,1%);

c) la gran controversia en relación con la metodología ha tenido lugar en España en la década de los ochenta y principios de los noventa, sin lugar a dudas, estos quince años han constituido un período en el que profesores e investigadores se han visto obligados a reflexionar y a cuestionar la validez de los principios metodológicos, lo cual ha incidido en que una parte importante de la investigación se haya centrado en aspectos metodológicos (22,6%).

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes

Los gráficos de las figuras 4, 5, 6, 7 y 8 concretan –dentro de cada una de las cinco áreas temáticas generales de la taxonomía– los temas a los que se ha dado prioridad en la investigación, lo cual nos va a servir para determinar las líneas de investigación futura, aspecto al que hacemos referencia en el ultimo apartado de este estudio.

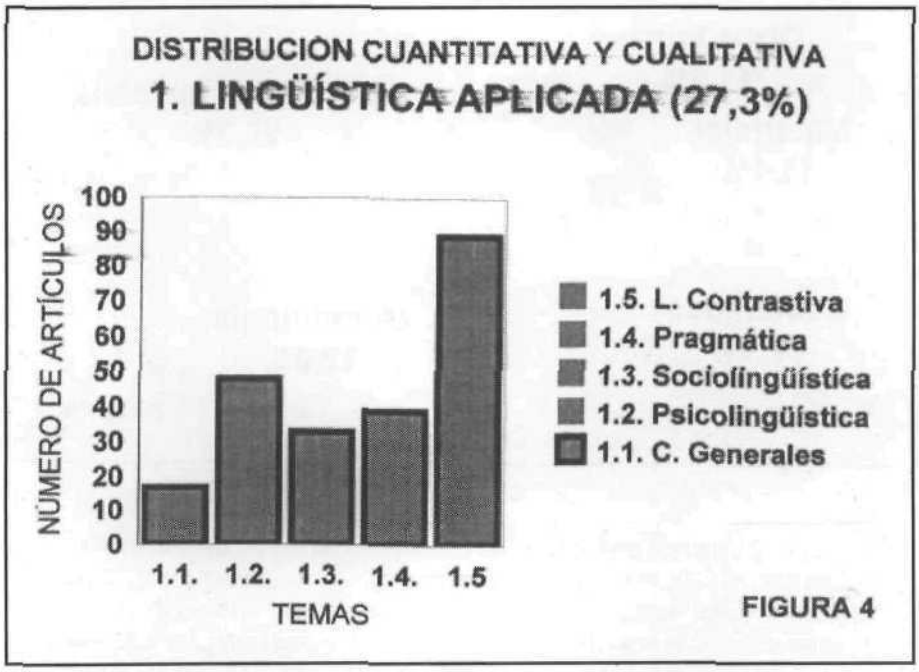


FIGURA 4

En conclusión, los resultados de nuestro estudio muestran que ha habido un incremento paulatino de la investigación, que las tres áreas temáticas prioritarias han sido la lingüística aplicada, la metodología y los contenidos y, por último, que ha habido una diversificación temática acorde con el incremento de la actividad investigadora.

2.3. Análisis cuantitativo y cualitativo de las Tesis Doctorales (1976-1996) y Memorias de Máster (1988-1996)

Como ya indicamos al comienzo de este trabajo, hemos llevado a efecto un análisis cuantitativo y cualitativo de las Tesis Doctorales presentadas en territorio nacional en el periodo 1976-1996, y de las Memorias de Máster presentadas en los centros universitarios que, además de contar con programas específicos de postgrado, llevan a

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes

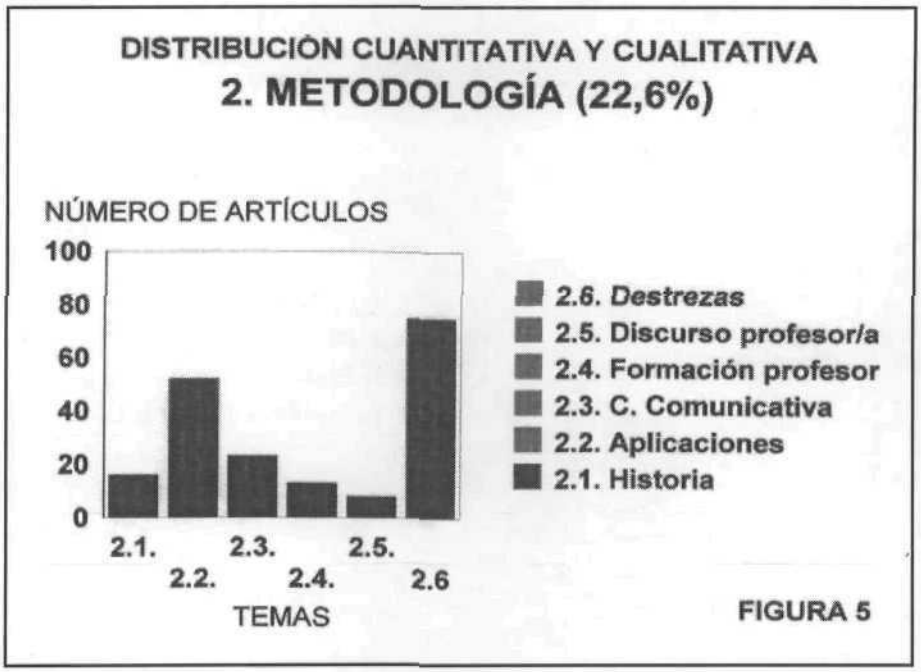


FIGURA 5

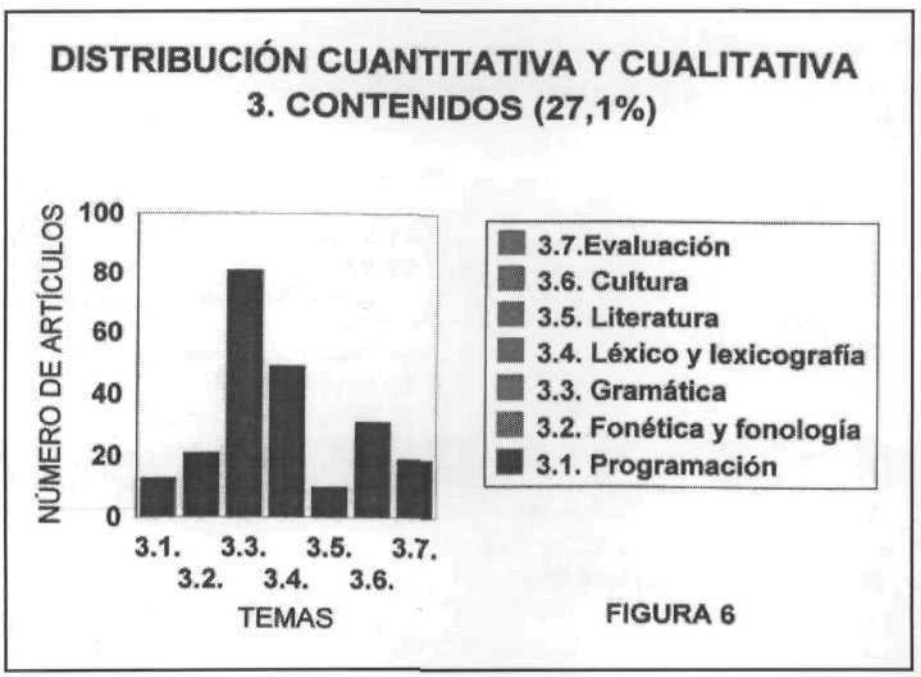


FIGURA 6

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes

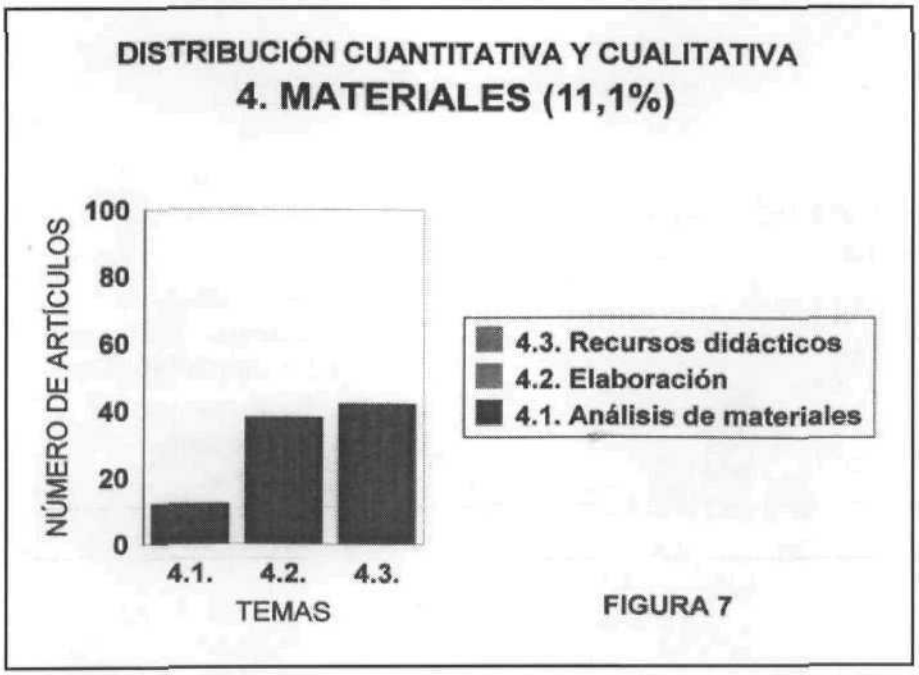


FIGURA 7

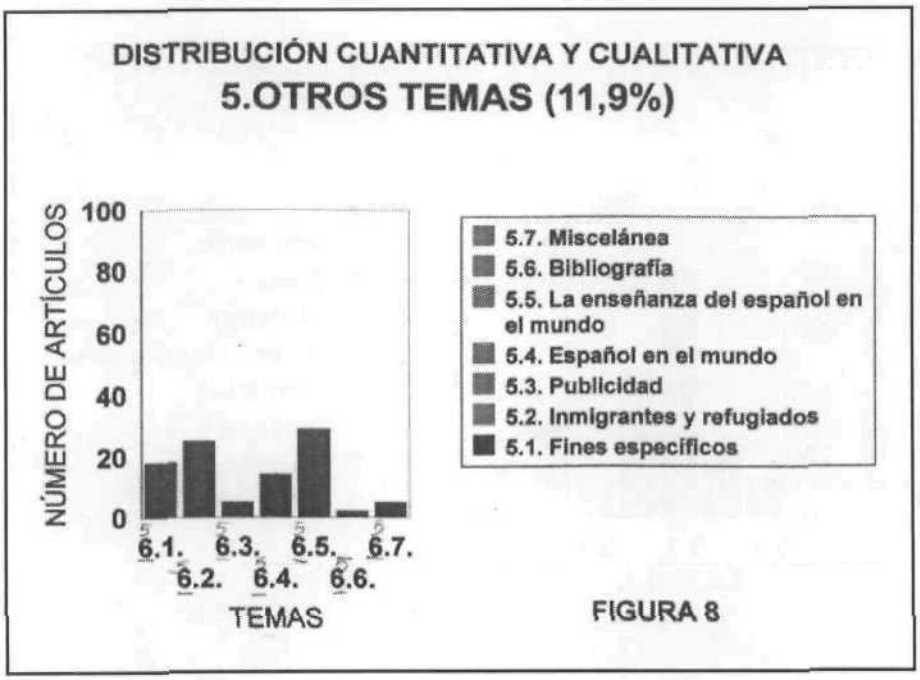
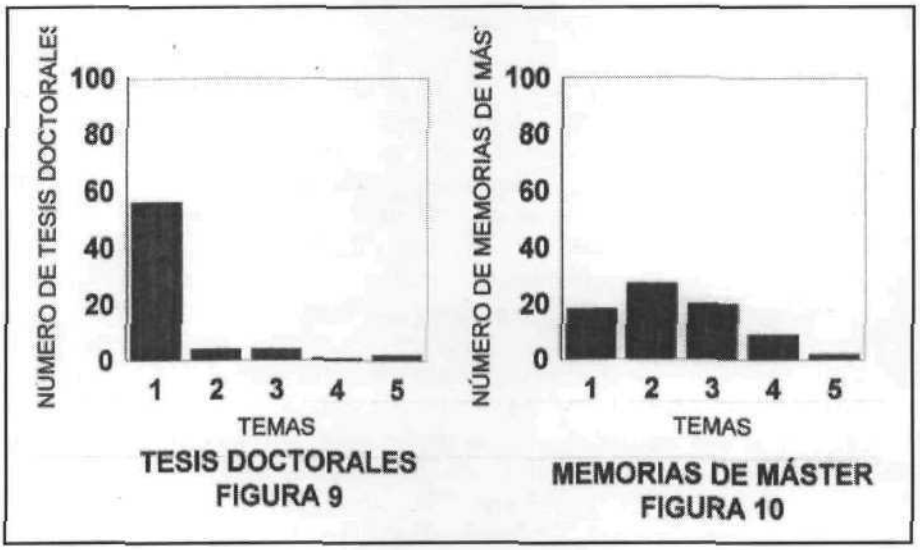


FIGURA 8

Centro Virtual Cervantes

cabo la evaluación de los mismos mediante trabajos orientados a la investigación[7]; este análisis nos permitirá completar el perfil nacional de la investigación en E/LE.



TESIS DOCTORALES
FIGURA 9

MEMORIAS DE MÁSTER
FIGURA 10

Los gráficos de las figuras 9 y 10 muestran las áreas temáticas que mayor interés han suscitado entre las investigaciones derivadas de estudios de postgrado. Las conclusiones que se derivan de estos datos son las siguientes:

a) la diversidad temática de las Tesis Doctorales es muy limitada; este hecho constata que no ha habido un programa de investigación concreto orientado desde la universidad, debido a la carencia de secciones departamentales especificas[8]; por lo que se podría afirmar que las investigaciones han sido desarrolladas desde iniciativas e intereses individuales. Sin embargo, la temática se diversifica notablemente en lo concerniente a Memorias de Máster, que prestan atención a la gran mayoría de los temas considerados en la taxonomía temática;

b) el Análisis de Errores en el marco de la Interlengua comienza a ser considerado en la investigación a principios del decenio de los noventa (no olvidemos que los

[7] Los centros universitarios a los que nos referimos son la Universidad de Barcelona, la Universitas Nebrissensis (Madrid) y la Universidad de Alcalá de Henares; la Universidad Complutense de Madrid, que inicio las actividades de formación del profesorado en 1990, se sumará a los centros que exigen Memoria para alcanzar el grado de Máster en 1998.

[8] Son escasas las universidades españolas que cuentan con asignaturas específicas en su Plan de Estudios; no obstante, empieza a despertarse un interés paulatino, no sólo en las Facultades de Filología sino también, y más recientemente, en las Facultades de Educación desde los departamentos de Didáctica de las Lenguas y la Literatura. Buen ejemplo de ello es el caso de la Universidad Complutense de Madrid, que cuenta con una asignatura de diplomatura y otra dentro del prograrma de Tercer Ciclo. Indudablemente, estas iniciativas van a contribuir a que la investigación en E/LE adquiera solidez y tradición.

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes

fundamentos teóricos del AE fueron sistematizados a finales de los sesenta y principios de los setenta); el interés por este modelo de investigación es tardío pero relativamente importante, como muestra el número de Tesis Doctorales y Memorias de Máster con que contamos;

c) Las aplicaciones metodológicas, tema central en la enseñanza del español como lengua extranjera, no han sido objeto de estudio en ninguna tesis doctoral. Es posible afirmar que durante mucho tiempo, la tradición filológica de las universidades españolas ha subestimado los planteamientos didáctico-metodológicos en los estudios científicos. No obstante, la actitud ha cambiado en las orientaciones de los cursos de postgrado, los cuales han motivado la realización de siete investigaciones en esta área temática;

d) la competencia comunicativa –las subcompetencias gramatical, discursiva, sociolingüística y estratégica– cuenta con siete Memorias de Máster[9];

e) el hecho de que el porcentaje más alto de las Tesis Doctorales se centre en la metodología propuesta por la Lingüística Contrastiva y, dentro de este ámbito, en un modelo de análisis desarrollado en la década de los 40, el Análisis Contrastivo, es significativo si tomamos en consideración –y sin duda debemos hacerlo– que la gran mayoría de estos estudios se han llevado a cabo desde los departamentos de las diversas filologías modernas. No se trata, pues, de una investigación específicamente orientada a la enseñanza del español como lengua extranjera, aunque las conclusiones derivadas de los estudios sean de utilidad, en algunos casos, en este ámbito.

Dada la importancia que han tenido las investigaciones en el marco del Análisis Contrastivo, hemos considerado de interés analizar cuáles han sido los subsistemas lingüísticos a los que se ha dado prioridad en la investigación, aspecto que muestra el gráfico de la figura 11.

Como indica el gráfico, el 50% de las tesis doctorates en AC desarrolla algún aspecto del subsistema morfosintáctico; el interés por aspectos que se centran en los subsistemas fonético-fonológico y léxico-semántico, además de ser menor desde un punto de vista cuantitativo, es mucho más tardío. Las tres únicas Tesis Doctorales pertenecientes al periodo 1994-1996, que tienen el AC como marco teórico, tratan funciones pragmáticas y aspectos relacionados con la comunicación no verbal.

3. Perfil del investigador

Sabemos que el desarrollo de la investigación ha sido tardío, sabemos también que apenas existen secciones departamentales de lingüística aplicada en las universidades españolas y que por ello la investigación no ha seguido líneas definidas

[9] No obstante, hay que añadir la referencia bibliográfica del trabajo de R. Pinilla Gómez (1997).

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes

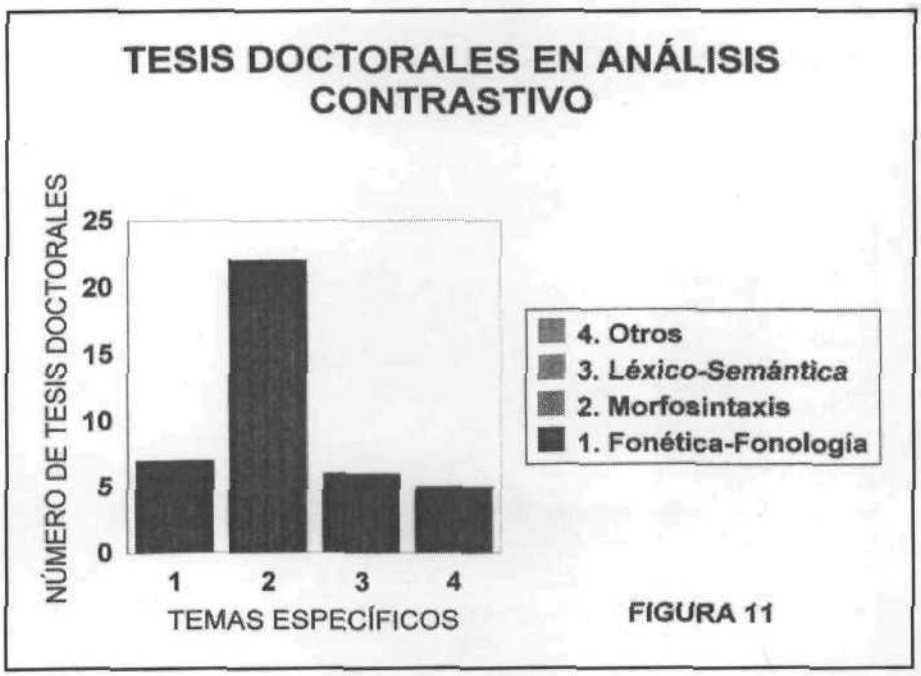


FIGURA 11

y orientadas a objetivos concretos; sabemos además que la situación laboral del profesor es inestable, que no ha habido ninguna iniciativa institucional que haya fomentado la investigación y que esta área científica no ha sido reconocida como tal por el Ministerio de Educación y Cultura. Nos consta que, a pesar de todo esto, en los últimos trece años se ha desarrollado una investigación significativa y que han aumentado paulatinamente el número de encuentros científicos y de publicaciones, lo cual nos hace ser optimistas.

Hemos analizado la trayectoria investigadora, ahora nos preguntamos quién es el investigador, cuál es su perfil, desde dónde investiga, quién promueve y financia la investigación, en definitiva, en qué situación se encuentra el investigador de E/LE. Con este fin, hemos realizado un estudio cuantitativo de los autores[10] que aparecen en nuestra bibliografía en relación con el número de estudios publicados por cada uno de ellos, como muestra el gráfico de la figura 12.

[10]A partir de aquí diferenciaremos entre las siguientes categorías: *autores* (personas que han publicado uno o mas artículos), *investigadores* (autores que han publicado cuatro o mas artículos), *investigadores especialistas* (autores que han publicado un mínimo de cuatro artículos en una o dos áreas tematicas) y *especialistas docentes* (profesionales que han llevado a cabo algún curso de postgrado, pero que no han publicado ningún trabajo de investigación).

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes

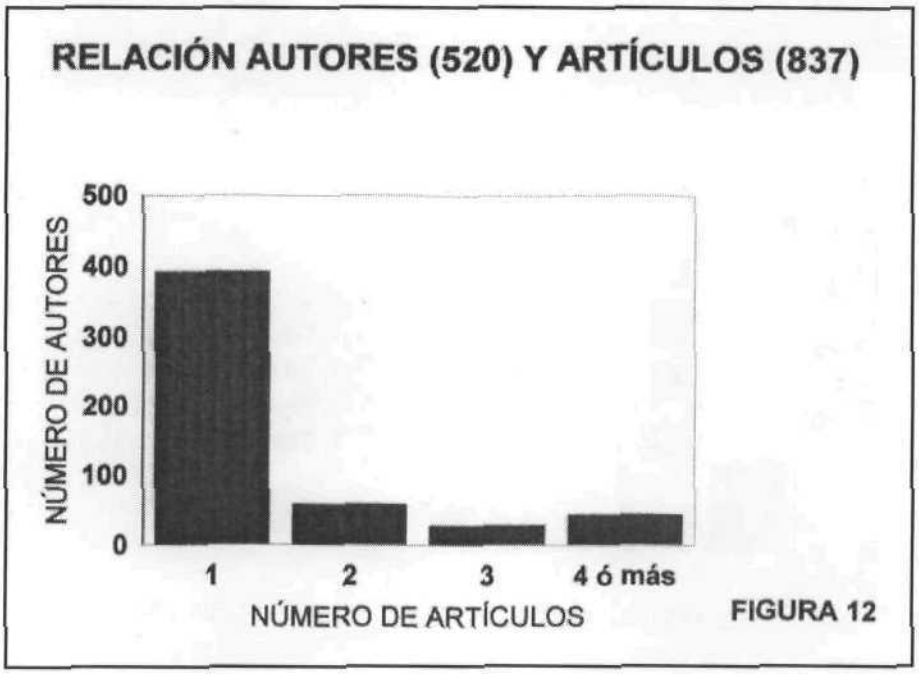


FIGURA 12

De estos datos se desprende que esta disciplina ha generado un interés creciente, ya que el número de *autores* es muy alto; sin embargo, el número de *investigadores* –autores con un mínimo de cuatro artículos publicados– es muy reducido.

Resulta significativo comprobar que han sido muchos los profesionales (docentes, en su mayoría) que han hecho incursiones puntuales en esta parcela de la investigación y que un número importante de esos estudios no pueden considerarse investigaciones –desde un punto de vista científico y empírico– sino comunicación de experiencias docentes.

Aceptamos, por lo tanto, que un investigador ha de presentar una trayectoria que se concrete en un mínimo de tres estudios dentro de una disciplina. Veamos en el gráfico de la figura 13 la distribución porcentual de los *investigadores:*

Una vez comprobado que el número de investigadores en E/LE resulta bastante reducido a la vista de los datos numéricos con que contamos, hemos querido averiguar si contamos con *investigadores especialistas* en alguna o varias de las áreas consideradas en nuestra taxonomía temática; para ello, hemos establecido la relación porcentual entre el número de autores con cuatro o más artículos y el número de áreas temáticas en que centran su labor investigadora; el gráfico de la figura 14 refleja esta relación.

Por último, y en relación con el perfil del investigador en E/LE, nos ha interesado saber si la formación de postgrado desarrollada por los centros universitarios españoles ha generado *investigadores especialistas* dentro de esta disciplina, para ello hemos

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes

puesto en relación el número de personas que ha realizado una Tesis Doctoral o Memoria de Máster y el número de artículos publicados por cada una de ellas.

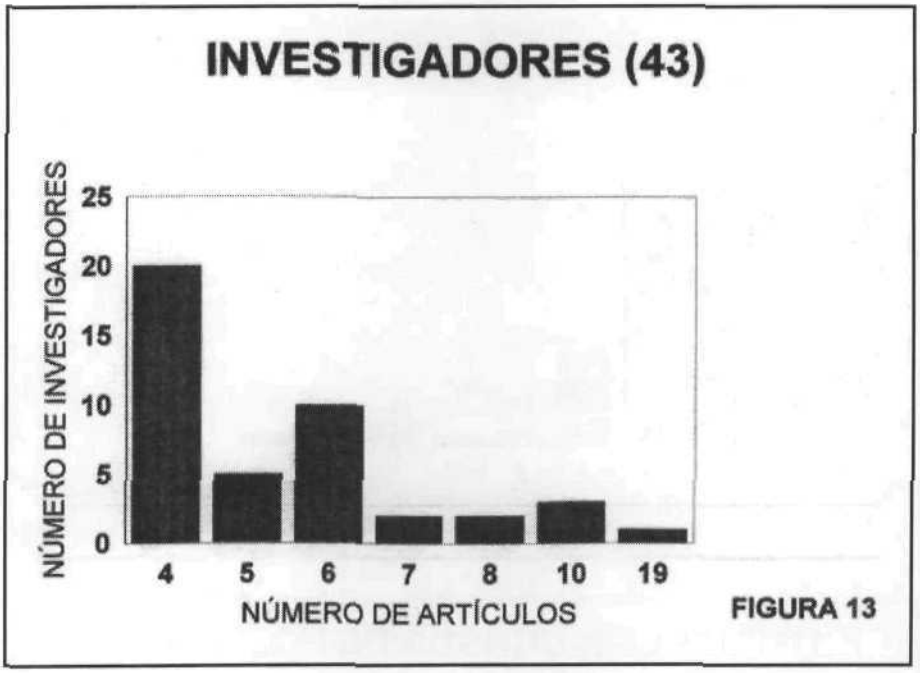


FIGURA 13

Observamos lo siguiente:

a) el número de personas con una formación específica en E/LE y que se ha dedicado a la investigación –pues cuenta con un número significativo de estudios publicados– es muy reducido. Esto nos hace pensar –y nos consta que es arriesgado hacer afirmaciones taxativas– que la formación de postgrado no genera investigadores, sino *especialistas docentes* que, iniciados o no en la enseñanza, recurren a la formación especifica por razones diversas, entre ellas, la posibilidad laboral en un centro específico, la posesión de un titulo o la búsqueda de una salida profesional;

b) dado el auge que ha adquirido la formación específica de postgrado en los últimos años, casi todos los *especialistas docentes* que han llevado a cabo una Tesis Doctoral en E/LE se han convertido automáticamente en *profesores de máster,* pero no todos los profesores de máster cuentan con una formación específica de postgrado, debido al tardío desarrollo de estos programas.

Estos datos resultan de indudable interés, ya que sería normal que las personas que se han especializado en un área concreta y que han iniciado una determinada línea de

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes



FIGURA 14

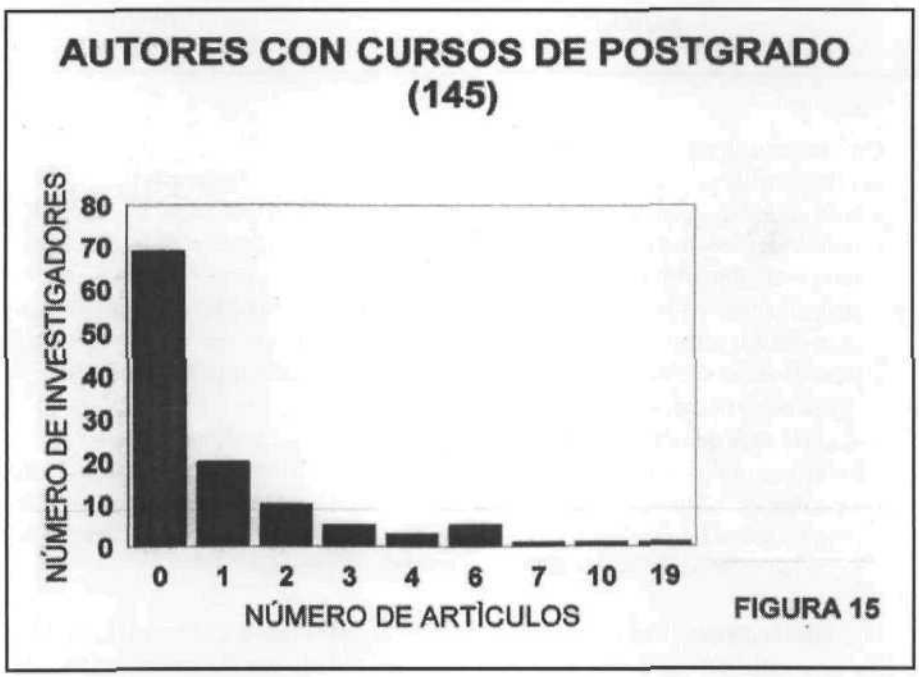


FIGURA 15

Centro Virtual Cervantes

investigación contribuyeran de forma más fecunda a la investigación. Sin lugar a dudas, este fenómeno está relacionado con la situación laboral de los profesionales de esta área, que se caracteriza par la inestabilidad y el carácter itinerante de los mismos.

4. Difusión de la investigación y presencia en el ámbito internacional

Nos ha interesado saber cómo se lleva a cabo la difusión de la actividad investigadora y para ello, hemos tomado como punto de partida las publicaciones periódicas que en España actúan como canalizadoras de la investigación en E/LE y que han servido de fuentes documentales para nuestro estudio.

No existe una normativa regulada en relación con la difusión de este tipo de publicaciones, ni por parte de los centros de catalogación y documentación ni por iniciativa de las instituciones ministeriales pertinentes: la suscripción (revistas especializadas) y la inscripción en el encuentro (actas de congresos y jornadas científicas diversas) son los cauces habituales; en el caso de las Tesis Doctorales se da un acceso restringido en bibliotecas específicas, caso de que esté publicada par la universidad respectiva, y en el de las Memorias de Máster, es posible la consulta de una copia en la biblioteca del centro que la haya evaluado.

Estos hechos tienen como consecuencia que la difusión de la investigación sea muy limitada en el ámbito nacional e inexistente en el internacional; además, es menester señalar un aspecto que consideramos de suma gravedad –dados los perjuicios que ocasiona para el investigador–: la difícil localización física de las fuentes a las que hacemos referencia. Ni los centros de documentación ni las bibliotecas de las universidades cuentan con ejemplares de todas y cada una de las publicaciones indicadas y la localización de estos documentos exige la consulta de los catálogos bibliográficos de cada uno de los centros que supuestamente habría de contar con un fondo significativo en esta área del saber. Nos parece que los aspectos que estamos comentando contribuyen a limitar el desarrollo de la investigación en esta disciplina.

La normativa de catalogación exige que una revista especializada lleve asignado un determinado ISSN *(International Standard Serials Number)* y que lo publicado en formato de libro tenga su correspondiente ISBN *(International Standard Books Number)*, de manera que el número localizador permita su inserción en un catálogo, ya sea de ámbito nacional o internacional. No obstante, para que la publicación sea incluida en un catálogo y sometida a su posterior indización, es requerimiento que la entidad publicadora lo solicite al organismo pertinente. Una vez hecha la petición, la publicación habrá de pasar los controles establecidos para fijar la calidad de la misma en relación con su nivel científico.

Todas las publicaciones periódicas de nuestro corpus *(Cable, Cuadernos Cervantes de Lengua Española, Frecuencia L, REALE y RESLA)* cuentan con el correspondiente ISSN, sin embargo, es insignificante el tanto por ciento de artículos indizados por los centros documentales nacionales (ISOC y CINDOC). Los limites de nuestra investigación nos han impedido ahondar en esta cuestión y aportar más datos concretos,

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes

pero creemos que lo dicho hasta ahora contribuye a explicar el estado de la investigación y la escasa difusión de que goza.

5. Líneas de investigación futura

Después de analizar la trayectoria investigadora en E/LE, nos atrevemos –a la luz de los resultados de nuestro estudio– a sugerir cuáles podrían ser las áreas temáticas en las que debería centrarse la investigación en el futuro; excluimos algunas líneas que ya se han iniciado durante 1997[11] y que no aparecen reflejadas en nuestro estudio debido a los limites cronológicos del mismo. Hemos seleccionado algunos temas que consideramos fundamentales de entre los muchos que podrían señalarse (sin que el orden establecido implique prioridad):

1. Marco teórico de E/LE: la Lingüística Aplicada, la Didáctica y las Ciencias del Lenguaje.
2. Bibliografía.
3. Gramática pedagógica o aplicada (planteamientos teóricos y aplicaciones).
4. Pragmática: componentes verbal y no verbal.
5. Contenidos funcionales.
6. Contenidos estratégicos.
7. Enseñanza del español a inmigrantes y refugiados.
8. Enseñanza del español a niños.
9. Interculturalidad.
10. AC y AE español-lenguas orientales/lenguas semíticas.
11. Interlengua: estudios empíricos.
12. Estrategias de comunicación: estudios empíricos.
13. Léxico.

6. Conclusiones

La *bibliografía y* los datos analizados en este estudio nos permiten señalar las siguientes conclusiones:

a) ha habido un incremento paulatino de la actividad investigadora en el período cronológico 1983-96;
b) Las áreas temáticas que mayor interés han suscitado entre los investigadores han sido la *lingüística aplicada,* la *metodología y* los *contenidos;*
c) el análisis contrastivo ha generado un importante número de investigaciones, no obstante, en su mayoría se han llevado a efecto desde las distintas filologías modernas;

[11] Nos referimos, entre otras, a E/LE *e internet, los textos literarios y* que sin duda se consolidarán en los próximos años.

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes

d) el número de *autores* es alto, pero el de *investigadores* e *investigadores especialistas,* muy reducido;
e) Los cursos de postgrado no generan *investigadores* sine *especialistas docentes;*
f) carecemos de grupos de investigación, sin embargo, los necesitamos, porque son enriquecedores y permiten llevar a cabo proyectos de envergadura;
g) la difusión nacional de la investigación es limitada y su presencia en foros internacionales, apenas inexistente;
h) la difícil localización física de las fuentes documentales obstaculiza la labor de los investigadores;
i) es posible identificar áreas temáticas que requieren una pronto atención;
j) la *bibliografía* es una fuente de referencia y una herramienta imprescindible para que el investigador oriente debidamente su actividad.

Del pasado al futuro es el tema monográfico de este Congreso, hemos reflexionado sobre lo que ha sido el pasado en el ámbito de la investigación en E/LE; ha llegado el momento, por lo tanto, de pensar en lo que habrá de ser nuestro futuro. Esperamos que las conclusiones de este estudio sirvan de acicate para continuar una línea de investigación que, aunque desarrollada de forma muy tardía, está consolidándose paulatinamente. Ojalá estas reflexiones sirvan para animar a todos los profesionales a continuar su labor investigadora, y a las instituciones pertinentes a respaldar a este puñado de entusiastas que somos los profesores de E/LE.

BIBLIOGRAFÍA

INSTITUTO CERVANTES, 1997, *Catálogo de materiales informáticos para el aprendizaje del español como lengua extranjera*, Madrid, Instituto Cervantes.

LOSADA ALDREY, Mª C., 1995, «Una bibliografía general sobre la enseñanza y el aprendizaje del español como lengua extranjera «E/LE», *REALE*, 4.

PINILLA GÓMEZ, R. (1997), *Estrategias de comunicación e interlengua en la enseñanza del español como lengua extranjera.* Tesis Doctoral inédita, Universidad Complutense de Madrid.

SÁNCHEZ PÉREZ, A., 1992, *Historia de la eneseñanza del español como lengua extranjera,* Madrid, SGEL.

VISEDO ORDEN, I y SANTOS GARGALLO, I., 1996, *Catálogo de materiales para la enseñanza del español como lengua extrajera,* Madrid, Instituto Cervantes.

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes

APÉNDICE 1: ORDENACIÓN TEMÁTICA

1. LINGÜÍSTICA APLICADA
   - 1.1. Cuestiones generales
   - 1.2. Psicolingüística y aprendizaje/adquisición del español como lengua extranjera (E/LE)
   - 1.3. Sociolingüística y E/LE
   - 1.4. Pragmática y E/LE
     - 1.4.1. Componente no verbal
     - 1.4.2. Componente lingüístico
   - 1.5. Lingüística Contrastiva
     - 1.5.1. Análisis Contrastivo
     - 1.5.2. Análisis de Errores e Interlengua

2. METODOLOGÍA
   - 2.1. Historia de la metodología
   - 2.2. Aplicaciones metodológicas
   - 2.3. Competencia comunicativa
     - 2.3.1. Competencia comunicativa y E/LE
     - 2.3.2. Subcompetencias
       - 2.3.2.1. Subcompetencia lingüística
       - 2.3.2.2. Subcompetencia sociolingüística
       - 2.3.2.3. Subcompetencia discursiva
       - 2.3.2.4. Subcompetencia estratégica
         - 2.3.2.4.1. Estrategias de aprendizaje
         - 2.3.2.4.2. Estrategias de comunicación
   - 2.4. La formación del profesor/a
   - 2.5. El discurso del profesor/a
   - 2.6. Destrezas lingüísticas
     - 2.6.1. Comprensión auditiva
     - 2.6.2. Expresión oral
     - 2.6.3. Comprensión lectora
     - 2.6.4. Expresión escrita
     - 2.6.5. Integración de destrezas lingüísticas

3. CONTENIDOS
   - 3.1. Programación
   - 3.2. Fonética y fonología
   - 3.3. Gramática
     - 3.3.1. Cuestiones generales
     - 3.3.2. Cuestiones específicas
       - 3.3.2.1. Pronombres

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes

3.3.2.2. Relativos
3.3.2.3. Ser/Estar
3.3.2.4. Tiempos de pasado
3.3.2.5. Perífrasis verbales
3.3.2.6. Subjuntivo
3.3.2.7. Estilo indirecto
3.3.2.8. Otros aspectos de gramática
3.4. Léxico y lexicografía
3.5. Literatura
3.6. Cultura
3.7. Evaluación

4. MATERIALES
4.1. Análisis de materiales
4.2. Elaboración de materiales y propuestas de actividades
4.3. Recursos didácticos
4.3.1. Audiovisuales
4.3.2. Informáticos
4.3.3. Otros

5. OTROS TEMAS
5.1. Español para fines específicos
5.2. Español para inmigrantes y refugiados
5.3. El español de la publicidad y E/LE
5.4. El español en el mundo
5.5. La enseñanza del español en el mundo
5.6. Bibliografía
5.7. Miscelánea

6. TESIS DOCTORALES Y MEMORIAS DE MÁSTER (1976-1996)
6.1. Tesis doctorales
6.2. Memorias de Máster
6.2.1. Universidad de Barcelona
6.2.2. Universitas Nebrissensis
6.2.3. Universidad de Alcalá de Henares

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes

APÉNDICE 2: FUENTES DOCUMENTALES

ACIELE I
Actas del I Congreso Internacional sobre la enseñanza del español, CEMIP, Madrid, 1993.
ACN-AESLA I
Actas del I Congreso Nacional de Lingüística Aplicada. Tendencias actuales de la lingüística aplicada editadas por A. Sánchez y R. MONROY CASAS, Universidad de Murcia, Murcia, 1983.
ACN-AESLA II
Actas del II Congreso Nacional de Lingüística Aplicada. Las lenguas de España. Adquisición aprendizaje y uso editadas por R. FENTE y F. SERRRANO, F. Universidad de Granada, Granada, 1985.
ACN-AESLA III
Actas del III Congreso Nacional de Lingüística Aplicada. Pasado, presente y futuro de la Lingüística Aplicada editadas por F. FERNÁNDEZ Y A. LÓPEZ GARCÍA, Universidad de Valencia, Valencia, 1986.
ACN-AESLA IV
Actas del IV Congreso Nacional de Lingüística Aplicada. Lenguaje y Educación editadas par A. LEÓN SENDRA, Universidad de Córdoba, Córdoba, 1987.
ACN-AESLA V
Actas del V Congreso Nacional de Lingüística Aplicada. Lenguaje con fines específicos editadas por Mª V. ROMERO GUALDA y F. LAUTRE, Universidad de Pamplona, Pamplona, 1988.
ACN-AESLA VI
Actas del VI Congreso Nacional de Lingüística Aplicada. Adquisición de lenguas. Teorías y aplicaciones editadas por T. LABRADOR GUTIÉRREZ, R. SÁINZ y R. VIEJO, Universidad de Cantabria, Santander, 1989.
ACN-AESLA VII
Actas del VII Congreso Nacional de Lingüística Aplicada editadas por F. GARRUDO CARABIAS, Universidad de Sevilla, Sevilla, 1990.
ACN-AESLA VIII
Actas del VIII Congreso Nacional de Lingüística Aplicada. Factores del aprendizaje de lenguas editadas por C. VÁZQUEZ y J. R. LOSADA, Universidad de Vigo, Vigo, 1990.
ACN-AESLA IX
Actas del IX Congreso Nacional de Lingüística Aplicada editadas por F. ETXEBERRÍA y J. ARZAMENDI, Universidad del País Vasco, 1991.
ACN-AESLA XI
Actas del XI Congreso Nacional de Lingüística Aplicada, editadas por M. RUIZ RUIZ, P. SHERIN NOLAN y E. GONZÁLEZ CALVO, Universidad de Valladolid, Valladolid, 1995.
ACN-AESLA XII
Actas del XII Congreso Nacional de Lingüística Aplicada. Nuevos horizontes de la

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes

lingüística aplicada editadas por D. POCH y J. LLISTERRI, Universidad Autónoma de Barcelona, Barcelona, 1994.

ACI-AESLA I

Actas del I Congreso Internacional de Lingüística Aplicada. El español, lengua internacional (1492-1992) editadas por F. GUTIÉRREZ DÍEZ, Universidad de Murcia, Murcia, 1996.

APJP-ASELE

Actas de las Primeras Jornadas Pedagógicas de ASELE editadas por R. FENTE, A. MARTÍNEZ GONZÁLEZ y J. A. DE MOLINA REDONDO, Madrid, 1988.

ACN-ASELE I

Actas del I Congreso Nacional de ASELE editadas por R. FENTE, A. MARTÍNEZ GONZÁLEZ y J. A. DE MOLINA REDONDO, Granada, 1990.

ACN-ASELE II

Actas del II Congreso Nacional de ASELE editadas por S. MONTESA PEYDRÓ y A. GARRIDO MORAGA, Málaga, 1994-

ACN-ASELE III

Actas del III Congreso Nacional de ASELE editadas por S. MONTESA PEYDRÓ y A. Garrido Moraga, Málaga, 1993.

ACI-ASELE IV

Actas del IV Congreso Internacional de ASELE. Problemas y métodos de la enseñanza del español como lengua extranjera editadas por J. SÁNCHEZ LOBATO E I. SANTOS GARGALLO, SGEL, Madrid, 1994.

ACI-ASELE V

Actas del V Congreso Nacional de ASELE.. Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera I, editadas por S. MONTESA PEYDRÓ y P. GÓMIS BLANCO, Málaga, 1996.

ACI-ASELE VI

Actas del VI Congreso Internacional de ASELE. Tendencia actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera II, editadas por M. RUEDA, E. PRADO, J. LEMEN y F. J. GRANDE, Universidad de León, 1996.

AJELEIR

Actas de las Jornadas sobre la Enseñanza del Español para Inmigrantes y Refugiados, editadas por T. ÁLVAREZ ÁNGULO, en *Didáctica (Lengua y Literatura)* n° 7, Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense de Madrid, Madrid, 1995.

Aula

Aula de Español (Colección de la Universitas Nebrissensis).

Cable

Cable (n° 1-10).

CCERVLE

Cuademos CERVANTES de la Lengua Española (n° 1-10).

DELE I

Didáctica del Español como lengua extranjera I, editadas por L. MIQUEL y N. SANS, Cuadernos Tiempo Libre, Colección Expolingua, Madrid, 1993.

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...
Centro Virtual Cervantes

DELE II

Didáctica del Español como lengua extranjera II, editadas por L. MIQUEL y N. SANS, Cuademos Tiempo Libre, Colección Expolingua, Madrid, 1994.

DELE III

Didáctica del Español como lengua extranjera III, editadas por L. MIQUEL y N. SANS, Cuademos Tiempo Libre, Colección Expolingua, Madrid, 1996.

FRELE

Frecuencia L. Revista de didáctica. Español como lengua extranjera (n° 1-3).

JIDELE I

I Jornadas Internacionales de Didáctica del español como Lengua Extranjera, Dirección General de Cooperación Cultural, Ministerio de Cultura, Madrid (del 25 al 28 de septiembre de 1986, Las Navas del Marqués [Ávila]), 1987.

JIDELE II

II Jornadas Internacionales de Didáctica del español como Lengua Extranjera, Dirección General de Cooperación Cultural, Ministerio de Cultura, Madrid (del 22 al 27 de septiembre de 1987, Las Navas del Marqués [Ávila]), 1988.

JIDELE III

III Jornadas Internacionales de Didáctica del español como Lengua Extranjera, Dirección General de Cooperación Cultural, Ministerio de Cultura, Madrid (del 17 al 23 de septiembre de 1990, Las Navas del Marqués [Ávilal), 1991.

REALE

Revista de Estudios de Adquisición de la Lengua Española, Universidad de Alcalá de Henares, Alcalá de Henares, Madrid (n° 1-5).

RESLA

Revista Española de Lingüística Aplicada, Asociación Española de Lingüística Aplicada (n° 1-9).

ASELE. Actas VIII (1997). ISABEL SANTOS GARGALLO, ISABEL BERMEJO RUBIO, NEHLA DE...

Centro Virtual Cervantes